

Contre le chauvinisme, *L'Internationale* en arabe et en hébreu à l'occasion de l'hommage à Jean Jaurès 31/07/14

"Internationale"



نحننا جوع الاضطراب
هناك آخر التمييز
لدينا جوعنا التمييز
كولنا انتم الوجود

نحننا الاضطراب
هناك التمييز في التمييز
هناك لآخر التمييز
هناك لآخر التمييز

بجمع قومية هيوا لاح القليل
فهد الاممية يوحسد البشر

طينا المياه لا مناس
ففي نبيتنا الخلاص
ودفوه علسي احضار
فكوا الروح من اسرار

بكنس عواء الخيصال
فيا فمعال التفضال
اجموا الكور شعوا العديد
يريد النضيب ان يسود

... (اللائمة) ...

ماجنوران الاقليات
ذكرت حقوق الفقراء
للمساواة طرقت
الواجبات بالمعتوق

جكم وضعه فلانسان
خفيت فارغ الامنان
فدوا الهزء بالمساواة
المعتوق بالواجبات

... (اللائمة) ...

لنوق تسواقي الصروش
ولم يبقوا لنا التروش
ممن ممن دم الصروش
ولم يرد سوى المعتوق

استبارنا المسترونا
كم مليونا الاينسيا
لحنا لنوق ان يخذ
يريد النضيب ان يرد

... (اللائمة) ...

اسباد سمعوا الجينة
لينا وسحق الخلاص
ففي اسرارنا الخلاص
فمنذنا لهم ريمان

اننا مكرنا من ديمان
ارنا دعوة الامسان
للالانراب يا جيبوش
ان يان ذلك الزحوش

... (اللائمة) ...

جميعا حزب الكادحين
لنا نساء الخابيلين
عشالبا القترسين
شرق الشمس كل حين

التمثال والسلاحونا
ارنا ملكا التنجينا
كم لنوق اللحم منسا
اجلوا سود القران منسا

HO-BBOU DA-HA-YA ALETH-TI-HAD

DA-HA-YA JOU ALETH-TI-RAR

BOR-KANE AL FIKR FI ET-TI-KAD

HA (a)-DA AKHIR IN-FI-JAR

HA-YA NA-WA KOL MA-MER(E)

THOU-RDU (ou) HAT-TI-MOU (A) L'-KO-YOUD

SHI-DOU AL-KAW-NA JA-DID HOR

KOU (ou)-NOU AN-TOM (A)L-WO-JOUD

BI-JO-MOU (AL) KA-WI-YA HO (HO)B-BOU LAHAD DA-FAR

GAD A-LO-MA-MI-YA YOU-WA-HID EL-BA-SHER

Hébreu

קום התגורה עם חלכה
עם עבדים ומזי רעב
אש הנקמות הלב ליחכה
לקראת אויב היכון לקרב

עולם ישן עדי היסוד נחרמה
מגב כסוף נפרוק העול
את עולמנו אז נקמה
לא כלום אתמול מחר הכל

זה יהיה קרב אחרון במלחמת עולם
עם האימפריאליזם
יעור ישגב אדם!

Phonétique

Koum it-na-e-ra am khè-lè-kha
am a-va-dim oum-zé ra-a
èch an-ka-mot ha-lèv li-khè-kha
li-krat o-yèv hi-kon la-krav

O-lam ya-cham a-dey ha-sof na-khri-ma
mi-gav ka-fouf mi-f-rok ha-ol
èt o-la-mè-nou az na-ki-ma
lo cloum et-mol
ma-khar ha-col

Zè yihi-yè krav a-kh(o)on
bè mil-kè-mèt' o-lam
im ha in-ter-na-tsi-o-nal' yé-rov niss-gar a-dam



- le Jeudi 31 juillet,
à 11 heures : rassemblement
et allocution de Patrick Le Hyaric,
directeur de l'Humanité,
ou café du Croissant,
146, rue Montmartre, Paris
(métro Bourse).

Les allocutions seront précédées
d'un dépôt de gerbe.
L'Humanité

(Conservez, reproduisez, faites
circuler. Vidéos sur 'Solidarité ouvrière')